

Le
SORT DE MEDÉE

Grand Ballet Pantomime

de l'Invention

du

Sieur LAUCHER

Maitre des Ballers du Roi de Prusse

mis en musique

par

Le Sieur NAUMANN

Maitre de la Chapelle de l'Electeur de Saxe

arrangé pour le Clavecin

par

I. C. F. Rellstab.



Avec privilège du Roi.

Op. II. d. A. op. LVI. d. St. 6 F. 14 Gr.

2:12

À BERLIN,

de l'Imprimerie & dans le Magazin de Musique de Rellstab.



Neueste Verlagssartifel

der Kellstabschen Musikhandlung in Berlin.

- Angiolini, Sonata I. pel. Clavicembalo & Flauto. Op. XI. 4 Bogen NB. Stehet im Claviermagazin. 12 gr.
 — Quartetto I. pel Flauto, Violino, Viola & Basso. Op. XII. 4 Bogen NB. Ist obige Sonate als Quartett eingerichtet 12 gr.
 — Halter, Philidor, Meyer, Sacchini, Rellstab, Airs & Chansons français, op. 46. 3 Bogen. 8 gr.
 NB. In der 3ten und 4ten Sammlung von Melodie und Harmonie.
 * — Variazioni pel Cembalo o Fortepiano dell Duetto Pace caro mio Ipofo Caffe Frieden uns stiften, nella Cosa rara dal Signor Mar. tin. op. 47. 2 Bogen. NB. Im vierten Vierteljahr von Melodie und Harmonie. 6 gr.
 Auswahl von Gesängen aus den vorzüglichsten ungedruckten Opern der deutschen Bühne. Op. XXIV. 1 — 12tes Stück. jedes ist 4 Bogen stark und kostet 10 gr.
 Auswahl, Neue von Gesängen aus Opern die auf der Nationalbühne zu Berlin vorzüglich gefallen haben, fürs Clavier und Gesang eingerichtet. Op. 42. a. bis g. Erstes bis achttes Stück. jedes ist 4 Bogen stark und kostet 10 gr.
 NB. Werden fortgesetzt. In der Prenumeration kostet das Stück 8 Gr.
 Bach, C. P. C. Sechs Sonaten fürs Clavier, mit veränderten Reprißen. Ihro Königl. Hoheit der Prinzess Amalia zugeeignet. Qsol. Op. I. 14 Bogen, Neue Auflage. 1 Dito Erste und Zweyte Fortsetzung. Jeder Theil 1 thl.
 Benda, Orpheus. eine Oper im Clavierauszuge. Op. X. 33 Bogen 3 thl.
 * Benda, F. Sonata pel Arpa o Fortepiano. Op. XVIII. NB. Im werten Vierteljahr des Claviermagazins. 4 Bogen 12 gr.
 — Sonata pel Clav. o P. F. con Fl. obl. & V. Op. XXV. 5 Bogen. NB. Im 4ten Viertel. des Claviermagazins 14 gr.
 — Sonate II. pour le Piano forte avec Flute. op. 41. 5 Bogen. In Melodie und Harmonie 3tes. 12 gr.
 — Sonate III. pour la Harpe ou Piano forte avec l'accompagnement d'un Violon & Flute ad libitum. op. 48. 5 B. 12 gr.
 NB. In der vierten Sammlung von Melodie und Harmonie.
 * Claviermag. für Kenner und Lieb., herausg. von J. C. F. Rellstab: 1 — 4tes Viertel. op. XVI. 52 Bogen. jedes Viertel. 1 thl. 6 gr.
 * Clavierfächer welche im ersten Jahrgange des Claviermag. enthalten sind: von Angiolini, Benda, Ditters, Fasch, Gürlich, Haydn, Reichardt, Rellstab, Schulz, Witthauer, Zelter. Op. XIV. 1stes Heft 8 Bogen 20 gr. 2tes Heft 9 Bogen 1 thl. 3tes Heft 8 Bogen 20 gr. 4tes Heft 10 Bogen. 1 thl.
 * Clavierfächer welche in der ersten Samml. von Mel. u. Harm. enthalten sind: von Haydn, Kaufmann, Kunzen, Reichardt. Op. XXX. Erstes Heft. 9 Bogen. 20 gr.
 Cramer, C. F. Kurze Uebersicht der Geschichte der französischen Musik — 2 gr.
 Dallairac. Nina ou la Folle par amour, oder Nina oder Wahnsinn aus Liebe. Operette in einem Aufzuge. op. 44. 11 Bogen. 1 thl. 4 gr.
 Ditters von Dittersdorf, Clavierauszug vom Doctor und Apotheker eine komische Oper in zwey Acten. Op. XLIII. 32 Bogen. 3 thl. 12 gr.
 * Fasch, C. Andantino con VII. Variazioni pel Clavicembalo o Fortepiano. Op. XVII. 3 Bogen. (Im 2. Quart. des Magaz.) 9 gr.
 Fränzl der jüngere und Weber, XII. Lieder 16 gr.
 Gesänge am Clavier, welche im ersten Jahrgange des Claviermag. enthalten sind: von Angiolini, Willhelmine Bachmann, Ber tuch, Desaiides, Glösch, Glück, Gürlich, Halter, Kallenbach, Kannengieser, Naumann, Reichardt, Rellstab, Silarius Schlutzius, J. A. P. Schulz, Starzer, Zelter. Op. XV. 1stes Heft 6 Bogen, 14 gr. 2tes Heft, 4 Bogen 10 gr. 3tes Heft. 5 Bogen 12 gr. 4tes Heft 4 Bogen 9 gr.
 Gesänge am Clavier, welche in der ersten u. 2ten Samml. von Mel. u. Harm. enthalten sind: von Jäger, Kannengieser, Kirndor ger, Reichardt, Rellstab, Wessely. Op. XXXI. Erstes Heft. 5 Bogen. Zweytes Heft. 5 Bogen. Jedes 12 gr.
 * Glösch, Der Bruder Graurock und die Pilgerin, Romanze von Bürger. Op. XXXVII. 5 Bogen. In Mel. u. Harm. 2te Samml. 12 gr.
 * Glück, Iphigenie en Tauride, Opera arrangee pour le Clavecin par Rellstab. op. 54. 27 Bogen. 2 thl. 12 gr.
 Graun, C. E. Te Deum Laudamus, aggiustato pel Clavicembalo da Giovanni Carlo Federigo Rellstab. Op. XIX. 15 Bogen. 1 thl. 12 gr.
 Grose. Six Sonates faciles pour le Clavecin ou Fortepiano. Qsol. 8 feuilles. Op. II. 16 gr.
 * Haydn, Andantino con VII. Variazioni pel Clav. o F. Op. XX. 2 Bogen NB. Im 2ten Viertel. des Claviermagazins. 6 gr.
 * — Divertimento pel Clavicembalo. Op. XXIX. 2 und einen halben Bogen In Mel. u. Harm. 1. Samml. 6 gr.
 * — Sinfonia pel Cembalo con Flauto Violino & Violoncello. Op. XXXVIII. 7 Bogen. In Mel. u. Harm. 2te Samml. 18 gr.
 Jäger, Lieder am Clavier, zum Besen der abgebrannten Cantoren zu Ruppini. Op. XXXIV. 12 gr.
 Kalckbrenner, Arien und Lieder 16 gr.
 Kannengieser, Zney Melodien zur Romanze aus Figar's Hochzeit: Rasch mit verhängtem Zügel. sol. op. IV. 1 Bogen 2 gr.
 Kannengieser, G. G. Tre facili Duetti a duoi Soprani col accompagnamento del Clavicembalo. op. XXXII. 3 Bogen 8 gr.
 NB. In der ersten Sammlung von Melodie und Harmonie.
 Martin, Arie Scelte & Sinfonia della Cosa rara, oder vorzügliche Arien nebst Sinfonie aus Pilla. Op. 40. 9 Bogen. 1 thl.
 * Melodie und Harmonie, herausgegeben von J. C. F. Rellstab. Erste bis vierte Sammlung. op. XXVIII. a. b. c. d. 13 Bogen, jede 1 thl. 8 gr.
 Montigny, Operette: Rose & Colas, fürs Clavier mit deutsch und französisch unterlegtem Text, op. XIII. 11 Bogen 1 thl.
 Mozart, vier Arien im Clavierauszuge aus Belmont und Constance, die auf der Berliner Bühne vorzüglich gefallen haben. op. L. 5 Bogen 16 gr.
 * Olla Potrida für Clavierspieler, herausgegeben von J. C. F. Rellstab. Erstes Stück op. 53. 12 Bogen 1 thl.
 * Naumann, Coro Duetto e Ballo dell' Opera Protefilao, pel Cembalo da G. C. F. Rellstab. op. 55. 7 Bogen 16 gr.
 * — Le fort de Medée Grand Ballet Pantomime de l'Invention du Sieur Lauchery, arrangee pour le Clavecin par J. C. F. Rellstab op. 56. 6 Bogen 14 gr.
 * Reichardt, G. F. Sonata pel Clavicembalo & Flauto. Op. XXI. 6 Bogen NB. Im 3ten Viertel. des Claviermagazins. 16 gr.
 * — Sinfonia dell Opera Andromeda composta ed aggiustata pel Cembalo. Op. XXXIII. 2 Bogen 6 gr.
 NB. In der ersten Sammlung von Melodie und Harmonie.
 * — Alcuni Cori e Balli dell Opera Protefilao aggiustati pel Cembalo. op. LI. 7 Bogen in Olla Potrida, erstes Stück 16 gr.
 * — Einige Herenscenen aus Shakespears Macbeth nach Bürgers Verdeutschung fürs Clavier op. 52. 6 Bogen. 14 gr.
 NB. In Olla Potrida. Erstes Stück.
 Rellstab, J. C. F. Versuch über die Vereinigung der musikalischen und oratorischen Declamation hauptsächlich für Musiker und Com ponisten, mit erläuternden Beyspielen Op. VII. 14 Bogen 1 thl.
 * — Sonata pel Organo o Clavicembalo. Op. XXXIX. 4 Bogen. In der 3. Samml. von Mel. u. Harm. 10 gr.
 — Ueber die Bemerkungen eines Reisenden, die Berlinischen Kirchenmusiken, Concerte, Oper, und Königl. Kammermusik betreffend. 4 gr.
 — Gesänge am Clavier, op. 45. 5 Bogen. 12 gr.
 NB. In der 3ten und 4ten Sammlung von Melodie und Harmonie.
 Schulz, J. A. P. Entwurf einer neuen und leicht verständlichen Musikstabatur, deren man sich in Ermangelung der Notentypen in kritischen und theoretischen Schriften bedienen kann, und deren Zeichen in allen Buchdruckereyen vorräthig sind, nebst einem Probe: Exempel. 8. Op. VI. geht. 7 gr.
 Schulz, J. A. P. Aria di Bravura. Op. XXVI. NB. Im vierten Vierteljahr des Claviermagazins. 2 Bogen 7 gr.
 Sonnenfinsternisse sichtbare und unsichtbare. 2 gr.
 * Witthauer, J. G. Sonata pel Clavicembalo o Forte Piano, Op. XXVII. NB. Im 4ten Vierteljahr des Claviermagazins. 4 Bogen. 12 gr.
 Wünsche zu Geburts und Neujahrstagen mit Musik auf couleurem Holländischen Glaspapier das Stück 4 gr.
 * Zelter, C. F. Variations pour le Clavecin sur la composition chantée a Berlin de la Romance de Mariage de Figaro, Mon cour tier hors d'haleine, rasch mit verhängtem Zügel. qsol. op. III. 3. feuilles. Auf Schweizer Pappier 6 gr.
 — VIII. Variazioni d'un Rondo pel Clavicembalo o Fortepiano. Op. VIII. 2 und einen halben Bogen 8 gr.
 NB. Alle mit * bezeichneten Sachen sind im Violin- und Diccantschlüssel zu haben; die übrigen blos Diccantschlüssel.



Die Oper Medea in Colchis wurde den 16. October 1788. zum Geburtstag der regierenden Königin gegeben. In dieser Oper erscheint der Medea eine Sybille die ihr zur Warnung in einem Zauber Spiegel ihre künftigen Schicksale darstellt. Dieses ist der Gegenstand des hier im Clavierauszuge erscheinenden Balletts. So sehr aber auch pantomimische Ausführung, Tanz, Decorationen, und Kleiderpracht die Augen ergötzten, so sehr mißfiel die damals dazu gegebene Musik den Ohren des Hofes sowohl als denen des Publicums, und mit jener Musik würde es wohl auf keine Weise einen Reiz für den Verleger es zu drucken, und für den Dilettanten es zu kaufen gehabt haben. Sr. Majestät der König trugen also dem Hrn. Capellmeister Naumann auf, zu den sämtlichen Ballets der Oper neue Musik zu componiren, und so entstand diese, welche die Verehrer des Schönen und der Clavierauszüge in dieser Form zu ihrem Vergnügen zu haben wünschten.

Ich habe diesen Wunsch um so lieber erfüllt, und die Herausgabe und Clavierauszug mit des Hrn. Capellmeister Naumanns Bewilligung besorgt, da ich selbst die Musik zu diesem Ballet mit für eins der schönsten Stücke der Oper Medea halte, (von der ich vielleicht dem Publicum noch mehr zum Besten gebe) und folglich eben so viel Vergnügen bey der Bearbeitung als Herausgeber gehabt habe, als ich Nutzen als Verleger zu hoffen habe. Hr. Balletmeister Lauchery hat dem Ballet ein Programm beygefügt welches ich sehr nützlich fand, und dieserwegen mitgedruckt habe. Da es aber für diejenigen die die Oper nicht gesehen haben, noch etwas incomplet ist, so will ich noch folgendes hinzufügen. Bey den Tänzen die bey der Vermählungsfeyer Jafons mit Medeen getanzt werden, haben auch alle Eleven der

Königlichen Tanzacademie eine Entrée, und diese ist mit den Worten *Pour les enfans* bezeichnet. Diese Bemerkung ist deswegen nöthig damit man nicht glaube die Kinder Medeens tanzten dieses Solo. Medea hat sich bereits mit ihnen fortbegeben. Bey dem letzten Vivace welches die Verzweiflung Jafons ausdrückt erscheint Medea auf ihren Drachenwagen, und tödtet ihre Kinder welche sie mit im Wagen hat, vor den Augen ihres Vaters, zugleich erscheinen Dämonen welchen den ganzen Pallaß in Flammen setzen, ein feuriger Regen fällt herab zernichtet alles, und Jafon von der äußersten Verzweiflung umher getrieben ersticht sich selbst. Viele Arien dieses Ballets sind Meisterstücke des zärtlichsten und rührendsten Ausdrucks. Man sehe deswegen No. 1. No. 9. No. 11. Vorzüglich ist der Ausdruck des wieder zu sich selbst kommens der Medea in No. 4. Die Beschwörungsscene ebenfalls. Die Stelle wo ihr den Dolch aus der Hand entwischt, die Natur die Oberhand behält, und sie ihre Kinder statt sie zu ermorden in ihre Arme schliesset, und ihre Thränen trocknet. Ich höre auf, und überlasse es den Kennern selbst die Schönheiten in dieser Musik aufzufinden.

Reclstaf.

Die Oper Medea in Colaris wurde den 16. October 1783. zum ersten Mal in der königlichen Tanzacademie gegeben. In dieser Oper enthält die Medea eine 2. Arie die für eine Waise in einem Zauberspiel eine köstliche Schicksale darstellt. Diese ist der Gegenstand der hier im Charaktere entworfenen Arie. So sehr ist auch pantomimische Aufführung, Tanz, Decorationen, und Maschinenwerke die Arie zu unterstützen, so sehr ist die Handlung die Handlung dann folgende Arie, die sowohl als die Arie des Hoffmanns, und mit jener Arie wurde sowohl als keine Arie einen Reiz für den Zuschauer zu erwecken, und so den Dilettanten es zu kaufen schätzbar haben. Die Arie der Königin ist also eine Arie, die dem Capellmeister Nannan auf zu den kühnsten Stellen der Oper neue Musik zu componiren, und so entstand diese, welche die Verrücktheit der Schönen und der Clärung in dieser Form zu einem Wagnisse zu haben wünschten.

Ich habe diesen Wunsch um so lieber erfüllt, und die Fingerspide und Clärung von der Arie, Capellmeister Nannan bewilligung befolgt, da ich selbst die Arie zu diesem Ballet mit für eine der köstlichsten Stücke der Oper Medea habe. (von der ich wirklich die Arie, Hoffmann, noch nicht zum besten habe) und folglich haben so viel Vergnügen bei der Aufführung als Fingerspide er habe, als ich selbst als Verfasser zu hoffen habe. Die Ballenmeister Leuchter hat dem Ballet ein Programm beigefügt, das ich sehr nützlich fand, und deswegen mitgetheilt habe. Da es aber für die meisten der Oper nicht gelesen haben, noch etwas incompleter ist, so will ich noch folgende hinzufügen. Bei den Arien die bey der Vermählung Jafons mit Medea gerathen werden, haben auch alle Klaven der

Le sort de Médée. Grand Ballet pantomime.

Le Palais de Jason.

*Air gracieux, qui exprime par la Danse mêlée d'Action l'amour de Jason avec Créuse,
Et la Jalousie de Médée qui se manifeste peu à peu.*

Andante.

Flauti.
Corni.
Fagotti.
Violini.

La sort de Médée. Grand Ballet pantomime.



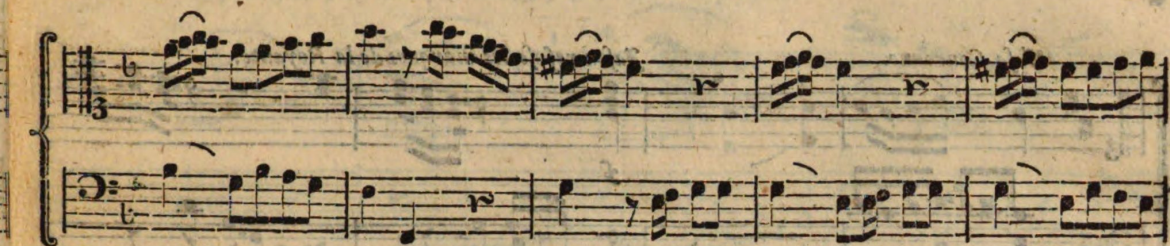
Air très vif, servant à manifester la colère de Médée, les reproches de Créon qui lui ordonne de se retirer, l'embarras de Jason, la peur de Créuse, & l'effront général.

Allegro.



A

Nouveau sort de Médée.



Créon qui arrive avec ses suivans, portant les
ornemens royaux.

Creon offre a Jason son Sceptre

Andante moderato.

dolce.

Et sa Couronne.

Jason refuse les marques de la Royauté.

f

Créon qui paroît étonné Et qui se fache contre

p

Jason.

Jason embarrassé accepte les propositions de Créon, qui
l'embrasse Et le presente a ses suivans, le prend par

Flauti.

la main pour le conduire chés Creuse. Medée Et ses enfans surviennent.

f

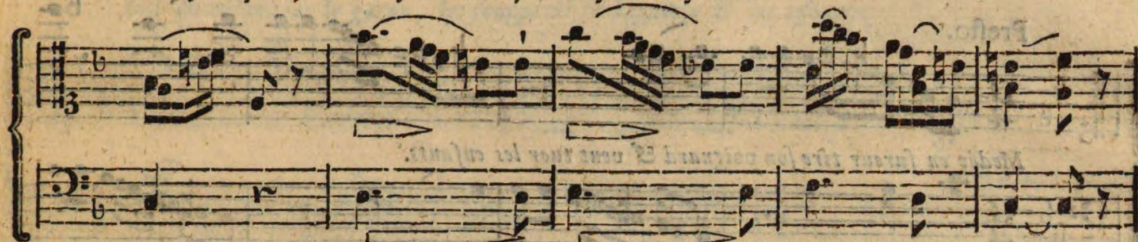
Medée Et ses Enfans aux genoux de Jason suppliant de ne pas les abandonner. Jason
reste come petrifié Et s'attendrit peu a peu.

Flauto e Fagotto.

Jason remet le Sceptre & la Couronne, relève Me.



dée & ses enfans, les rend son amitié, & les serre en ses bras.



Creuse, qui s'empare de Jason, afin de la déterminer à renvoyer Médée. Créon qui s'y joint; Médée & ses enfans qui font tous leurs efforts pour obtenir la préférence. Jason qui paroît dans



le plus grand embarras, luttant entre l'amour la nature & son devoir.



Jason qui succombe à son Amour, qui répudie Médée en la banissant de sa présence. La Joye



de Créon & de Creuse qui se retirent. Médée qui tombe anéantié sur un banc de verdure ayant ses enfans à ses pieds, qui fondent en larmes.



Naumann. Sort de Médée.

B

No. 4. Andante.

Medée reprend connoissance.

p crescendo.

Presto.

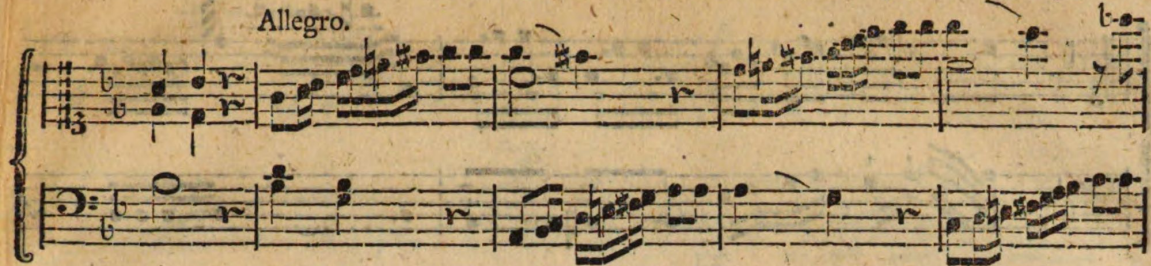
Medée en fureur tire son poignard & veut tuer les enfants.

Larghetto. Le poignard

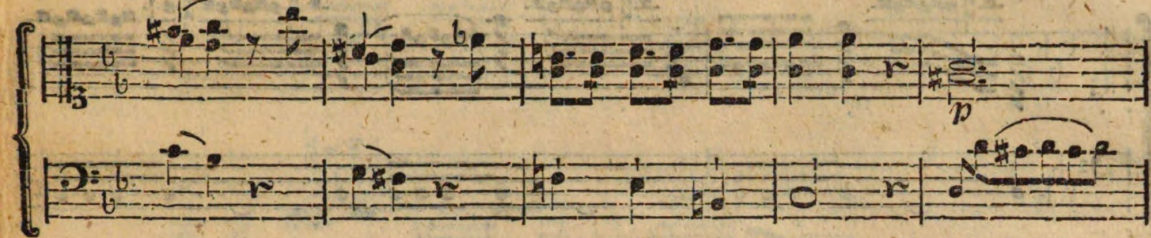
échappe de ses mains, elle essuye leurs larmes & les embrasse.

7
Medée reprend toute sa fureur, menace Jason & Créuse, son-

Allegro.



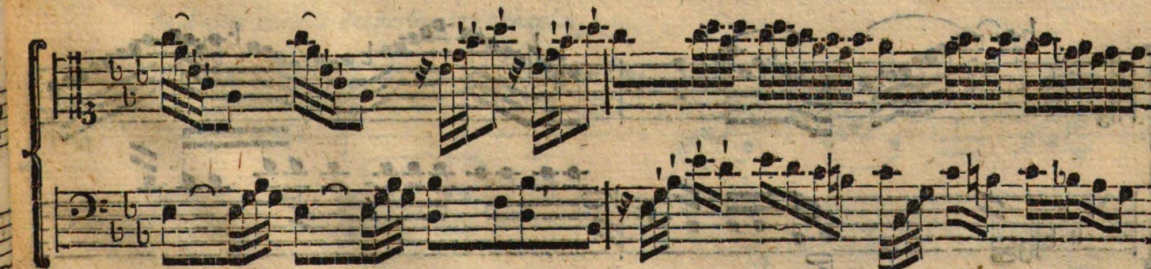
duit ses enfans sur le gazon, les frappe de sa baguette & les assoupit.



No. 5.

Medée commence son invocation.

Adagio.





Le bruit du tonnerre. Pendant ce moment la decoration change & represente un desert.



Medée conçoit la plus grande esperance de pouvoir se venger.



Elle invoque les démons.

91

Musical score for the first system, featuring a Corni part. The score is written for two staves (treble and bass clef) in 3/4 time, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The music is in a dramatic, somewhat somber style, with the Corni part playing a prominent role.

Andante. Pour faire monter les Démons.

Musical score for the second system, marked Andante. The score is written for two staves (treble and bass clef) in 3/4 time, with a key signature of two flats. The tempo is slower, and the music is characterized by a steady, rhythmic pattern. Dynamics include *p* (piano), *cresc.* (crescendo), and *f* (forte).

Ils se rangent autour de Médée

Musical score for the third system, featuring a forte dynamic. The score is written for two staves (treble and bass clef) in 3/4 time, with a key signature of two flats. The music is more active and rhythmic, with a strong emphasis on the bass line. Dynamics include *f* (forte).

pour recevoir ses ordres.

Médée leur commande.
Più vivo.

Musical score for the fourth system, marked Più vivo. The score is written for two staves (treble and bass clef) in 3/4 time, with a key signature of two flats. The tempo is faster, and the music is more rhythmic and energetic. Dynamics include *f* (forte).

de d'aller cueillir des herbes empoisonnées.

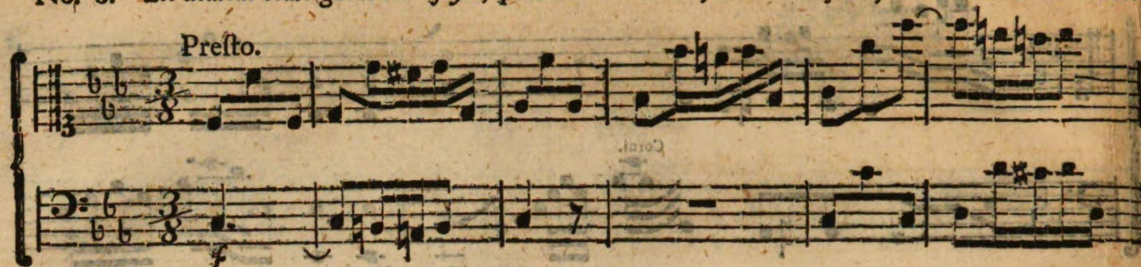
Musical score for the fifth system, concluding the page. The score is written for two staves (treble and bass clef) in 3/4 time, with a key signature of two flats. The music is more active and rhythmic, with a strong emphasis on the bass line. Dynamics include *f* (forte).

Naumann. Sort de Médée.

C

No. 6. Les demons temoignent leur joye, promettent d'obeir, & en dansant, ils cherchent les herbes

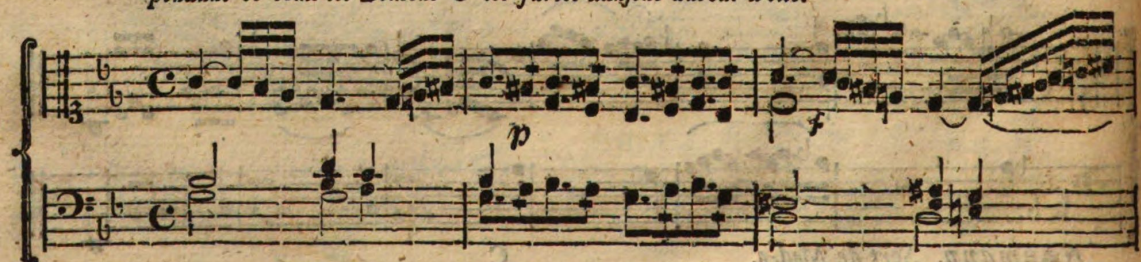
Presto.



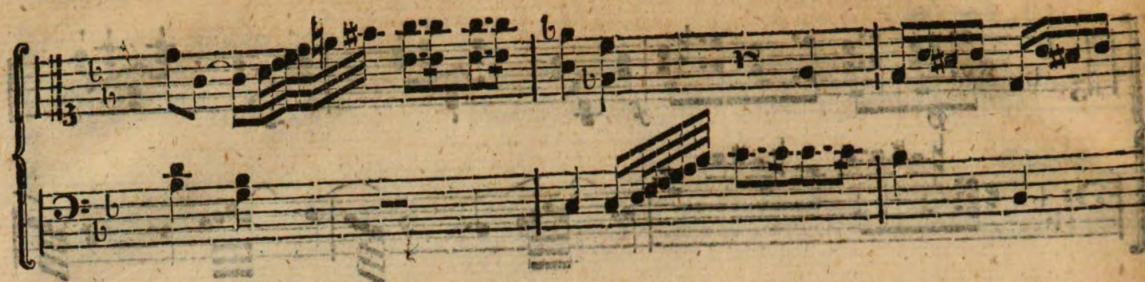
qu'ils présentent à Medée.



No. 7. Medée fait les enchantemens pour empoisonner les présens, qu'elle met ensuite dans des coffres; pendant ce tems les Demons & les furies dansent autour d'elle.







No. 8. *Medée commande aux Demons de se retirer, ils obeissent en dansant.*





No. 9. *Medée apperçoit ses enfans encore endormis; Elle va a eux, les reveille; les enfans lui font*



des tendres caresses.



Da Capo.

*La Decoration change & re-
présente le Palais de Créon,
préparé pour la pompe nup-
tiale. Créon descend de son
trône & fait monter Jason
& Creuse.*

No. 10. *Allegro.*



Naumann. Sort de Medée.

D

Musical score for Trombs. and Obol. The top staff (Trombs.) features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bottom staff (Obol.) provides a harmonic accompaniment with eighth notes.

Musical score for Trombi. and Obol. The top staff (Trombi.) continues the melodic theme. The bottom staff (Obol.) features a more active rhythmic pattern with eighth notes.

Musical score for Trombi. and Violini. The top staff (Trombi.) has a melodic line. The bottom staff (Violini) features a more active rhythmic pattern with eighth notes.

vent la Coupe nuptiale.

Medée & ses Enfans paroissent.

Musical score for Trombi. and Violini. The top staff (Trombi.) has a melodic line. The bottom staff (Violini) features a more active rhythmic pattern with eighth notes.

No. 11. Andante espressivo. Medée vient pour dire les adieux a Jason; offre les présent a Creuse e son

Musical score for Oboe & Fagotti. The top staff (Oboe & Fagotti) features a melodic line with trills. The bottom staff provides a harmonic accompaniment with eighth notes.

pere & recommande ses enfans.

Tutti.

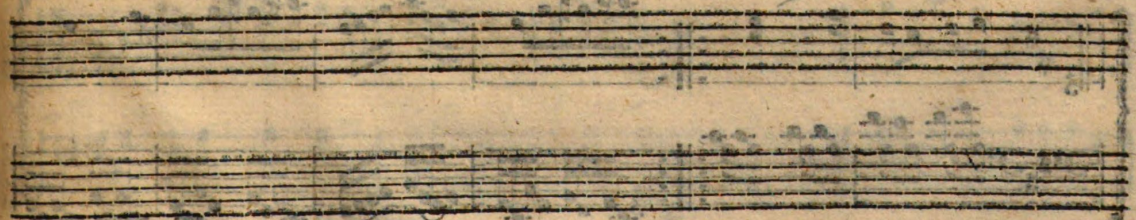
Musical score for Tutti. The top staff features a melodic line with trills. The bottom staff provides a harmonic accompaniment with eighth notes.



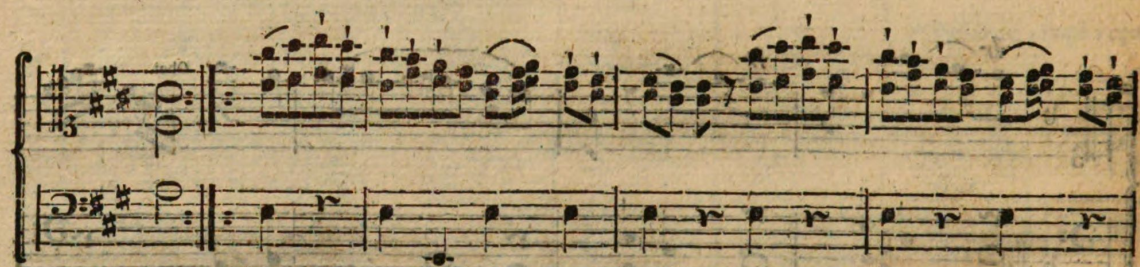
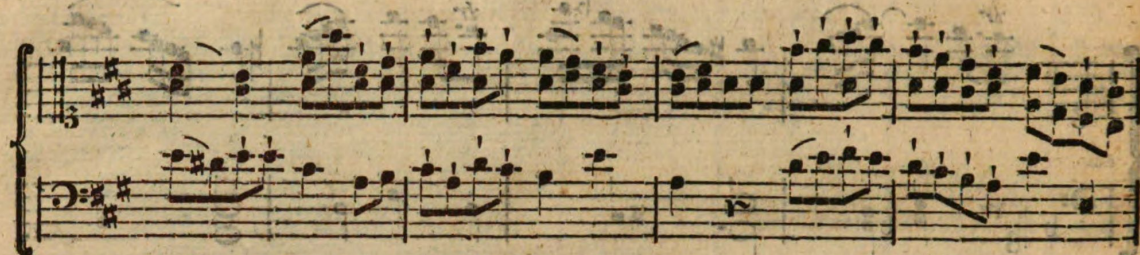
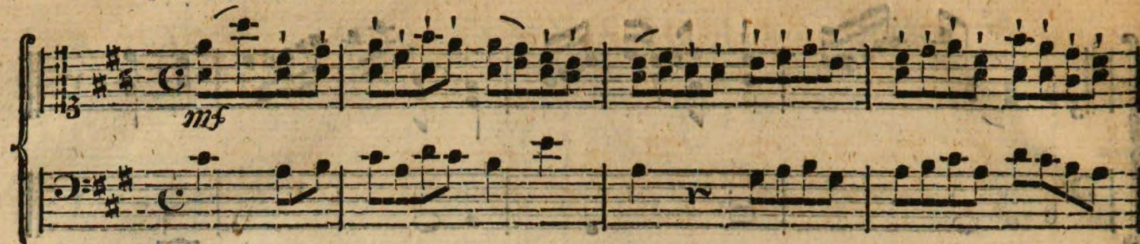
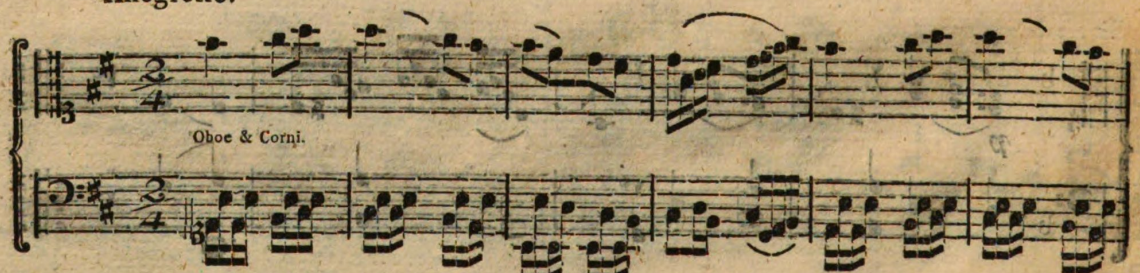
Flaut.



Obol.

No. 13. Pour la Fête.
Allegretto.

No. 12. Gavotte.

No. 13. Pour les Enfants.
Allegretto.

Musical score for a piece, likely a Minuet, consisting of six systems of two staves each. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The final system ends with a repeat sign and the marking "D.C." (Da Capo).

No. 14. *Pas de Deux de Jason & Creuse.*

Musical score for "Pas de Deux de Jason & Creuse", consisting of two systems of two staves each. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a common time (C) signature. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The final system ends with a repeat sign.

Naumann. *Sort de Medée.*

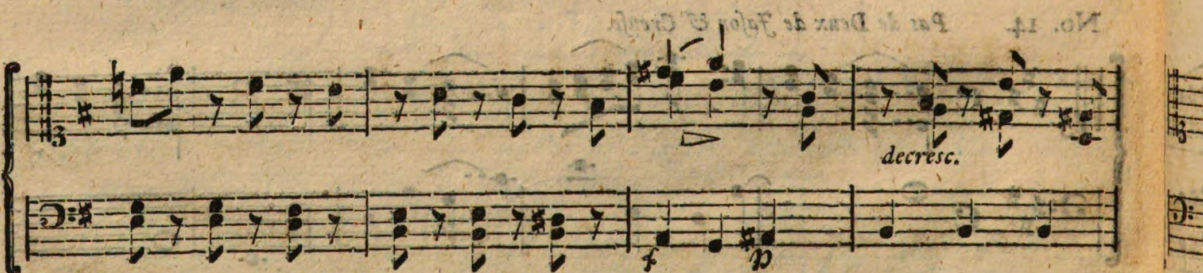
E



*Le premier effet des pre-
sents empoisonnés.*

No. 15. Creuse & Créon qui tombent mourants, dans les bras de leur suivants.

Adagio.



decresc.

*Le desespoir de Jason.
Vivace allai.*



